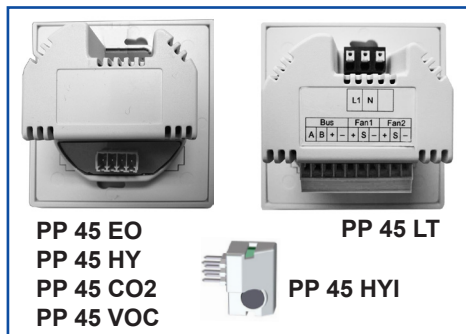


DE Montagehinweise PP 45 LT,
PP 45 EO, PP 45 HYI, PP 45 HY,
PP 45 CO2, PP 45 VOC

UK page 2
FR page 3

Für Fachinstallateure
For specialist installers
Pour installateurs
spécialisés



- Für zulässige Anschlussleitungen
→ Montageanleitung PP 45- bzw. PPB 30-
Endmontage-Set.
- Die Sensoren (intern/extern) können nur an
der Master-RLS gesteckt/eingelernt werden.
- Parameter-Einstellungen und Adressierun-
gen werden im Service-Mode vorgenom-
men, bei RLS 45 K alternativ auch mit der
Inbetriebnahmesoftware.
- Geeignetes Befestigungsmaterial ist bausei-
tig bereitzustellen.
- Für den Einbau von PP 45/PPB 30-Zubehör-
komponenten tiefe UP-Dosen (Tiefe 66 oder
61 mm) oder doppelte UP-Dosen verwenden.
- Empfehlung: Bei mehr als 2 Lüftungsgeräten
das Leistungsteil in eine bauseits bereitu-
stellende Elektronik-Schaltdose einbauen
(diese erleichtert den elektrischen Anschluss).

DE Montagehinweise für PP 45/
PPB 30-Zubehörkomponenten



Diese Montagehinweise gelten nur in
Kombination mit der Montageanleitung
PP 45/PPB 30-Endmontage-Set.
Lesen und befolgen Sie unbedingt die
dort genannten Sicherheitsinstruktionen.

1 Lieferumfang

PP 45/PPB 30-Zubehörkomponente, diese
Montagehinweise.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Zubehörkomponenten für den Anschluss am
RS 485-Bus der RLS 45 O/K-Steuerung.

Ausnahme: Der PP 45 HYI-Feuchtesensor
wird direkt an der RLS 45 O/K eingesteckt.

Anschließbare **Zubehörkomponenten** =
PP 45 LT / HYI / HY / CO2 / VOC / EO.

3 Anschlusshinweise

- An einer RLS 45 O/K lassen sich max.
3 Zubehörkomponenten anschließen.
- Die Verdrahtung erfolgt an den steckbaren
Anschlussklemmen der Lüftungsgeräte/Raum-
luftsteuerungen/Sensoren/Leistungssteile.



Service
☎ +49 7720 694-0
technik@maico.de



Ersatzteile / Spare Parts /
Pièces de rechange
☎ +49 7720 694-445
ersatzteilservice@maico.de



Bestellung / Orders /
Commande
☎ +49 7720 694-444
bestellung@maico.de

4 Montage



GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Schlag.

Vor Elektroinstallationen alle Versorgungs-
stromkreise abschalten, Netzsicherung aus-
schalten, gegen Wiedereinschalten sichern
und ein Warnschild sichtbar anbringen.

**Gefahr durch elektrischen Schlag bei
keiner oder unzureichender Trennung
der 12 V-Kleinspannung und 230 V.** Sicher-
heitsabstand zw. 230 V und SELV gewäh-
leisten. Mindestabstand 8 mm sicherstellen.

**Gefahr durch Stromschlag bei fehlerhaf-
tem Anschluss am 230 V-Eingang der
Steuerung RLS 45 O/K.** Auf Phasengleich-
heit aller an das Lüftungssystem angebede-
neter Komponenten achten.

Zubehörkomponente anschließen

1. Netzsicherung ausschalten, gegen Wie-
dereinschalten sichern und ein Warnschild
sichtbar anbringen.



2. Eine ggf. angeschlossene Raumluftsteuerung aus der UP-Dose ausbauen.
3. Am „Bus“ (RLS 45 O/K-Steuerung, Sensor oder Leistungsteil) an den Klemmen A, B, +, - die Anschlussleitungen der Zubehörkomponente(n) elektrisch verdrahten → Anschlusspläne in Montageanleitung PP 45- oder PPB 30-Endmontage-Set. Anschluss ggf. in separater UP-Dose vornehmen.
4. Raumluftsteuerung(en)/Sensor(en) und Leistungsteil(e) in die UP-Dosen einsetzen und jeweils mit 4 Schrauben mit der UP-Dose verschrauben.
5. Rahmen/Blenden anbringen. Darauf achten, dass diese einrasten. Bei Einsatz eines HYI-Sensors darauf achten, dass die Sensoröffnung (Bohrung im Rahmen) über dem Sensor sitzt.
6. Netzsicherung einschalten und Warnschild entfernen.
7. Lüftungssystem gemäß Montageanleitung PP 45- oder PPB 30-Endmontage-Set in Betrieb nehmen. Inbetriebnahme nur zulässig, wenn Gebäude bezugsfertig, alle Anschlussleitungen korrekt angebracht und fest sitzen, alle Schutzmaterialien entfernt und alle Lüftungsgeräte/Raumluftsteuerungen/Sensoren/Leistungsteile korrekt eingebaut sind.
8. Im Service-Mode den Sensor oder das Leistungsteil aktiv schalten.
9. Funktionstest durchführen.

Impressum: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.
Deutsche Originalanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

UK

Mounting information for PP 45/PPB 30 accessory components



This mounting information is only valid in combination with the **PP 45 or PPB 30 final assembly kit** mounting instructions. The safety instructions listed there must be read and followed.

1 Scope of delivery

PP 45/PPB 30 accessory components, mounting information.

2 Intended use

Accessory components for the connection to RS 485 Bus of the RLS 45 O/K control.

Exception: The PP 45 HYI humidity sensor is to be inserted directly onto the RLS 45 O/K. Accessory components suitable for connection = PP 45 LT/HYI/CO2/VOC/EO

3 Connection advice

- A maximum of 3 accessory components can be connected to an RLS 45 O/K.
- The wiring is carried out on the plug-in connection terminals of the ventilation units/room air controls/sensors/power units.
- For reliable connection cables → mounting instructions PP 45/PPB 30-final assembly kit.
- The sensors (internal/external) can only be plugged/taught in on the master RLS.
- Parameter settings and addressing are carried out in service mode, with the RLS 45 K alternatively also with the commissioning software.
- Suitable mounting material is to be supplied by the customer.
- Use recessed mounted boxes (depth 66 or 61mm) or double recessed mounted boxes for the installation of PP 45/PPB 30 accessory components.
- Recommendation: When there are more than 2 ventilation units, mount the power unit in an electronic switch box to be supplied by the customer (this facilitates the electrical connection).

4 Mounting



Danger of electric shock.

Before installing the electrics, shut down all supply circuits, switch off mains fuse, secure against being accidentally switched back on and position a visible warning sign.

Danger of electric shock if the 12 V low voltage and 230 V are not disconnected or are insufficiently disconnected.

Ensure a safety distance of between 230 V and SELV. Ensure minimum distance of 8 mm.

Danger of electric shock from incorrect connection at 230 V input of RLS 45 O/K control. Ensure a phase balance between all components connected to the ventilation system.

Connecting accessory components.

1. Switch off mains fuse, secure against being accidentally switched back on and position a visible warning sign.
2. Remove room air control, where applicable, from the recessed mounted box.
3. On "bus" (RLS 45 O/K control, sensors or power unit) electrically wire the connections of the accessory component(s) on the terminal connections A, B, +, - → Connection plans in the mounting instructions for the PP 45 or PPB 30 final assembly kit. Connection, if necessary, can be made in separate recessed mounted box.
4. Insert room air control(s)/sensor(s) and power unit(s) in the recessed mounted boxes and screw on to recessed-mounted box with 4 screws.
5. Fit frames. Make sure it locks into position. When using a HYI sensor ensure that the sensor opening (hole in frame) is above the sensor.
6. Switch on mains fuse and remove warning sign.
7. Put ventilation system into operation according to mounting instructions in PP 45 or PPB 30 final assembly kit.

Commissioning is only permitted, when buildings are ready for occupancy, all connection cables are correctly fitted and tightened, all protective material has been removed, and all ventilation units/room air controls/sensors/power units have been correctly installed.

8. In service mode switch the sensor or the power unit to active.
9. Carry out a function test.

Acknowledgements:

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Translation of the original German instructions. We cannot be held responsible for mistakes or printing errors and retain the right to make technical modifications without giving prior notice.

FR

Consignes de montage pour accessoires PP 45 / PPB 30



Ces consignes de montage s'appliquent uniquement en combinaison avec la notice de montage **Kit de montage final PP 45 ou PPB 30**. Lisez et observez impérativement les instructions de sécurité qui y sont mentionnées.

1 Volume de fourniture

Accessoires PP 45 ou PPB 30, consignes de montage.

2 Utilisation conforme

Accessoires de raccordement au bus RS 485 de la commande RLS 45 O/K.

Exception : le détecteur d'humidité PP 45 HYI est connecté directement à la RLS 45 O/K.

Accessoires raccordables =
PP 45 LT / HYI / HY / CO₂ / VOC / EO.

3 Consignes de raccordement

- Le nombre d'accessoires pouvant être raccordés à une RLS 45 O/K est limité à 3.

- Le câblage est réalisé aux bornes de raccordement enfichables des appareils de ventilation / commandes d'air ambiant / détecteurs / éléments de puissance.
- Pour des câbles de raccordement fiables → Notice de montage Kit de montage final PP 45 ou PPB 30.
- Les détecteurs (interne/externes) ne peuvent être branchés/initialisés que sur la RLS maître.
- Les paramétrages et adressages sont effectués en mode Service, voire avec un logiciel de mise en service pour la RLS 45 K.
- Le matériel de fixation adéquat est à fournir par le client.
- Pour le montage des accessoires PP 45/ PPB 30, utiliser des boîtes d'encastrement profondes (profondeur 66 ou 61 mm) ou bien doubles.
- Recommandation : en présence de plus de 2 appareils de ventilation, monter l'élément de puissance dans une boîte électronique d'interrupteurs à fournir par le client (ceci pour faciliter le branchement électrique).

4 Montage



Risque d'électrocution.

Avant de procéder aux installations électriques, couper tous les circuits d'alimentation électrique, désactiver le fusible secteur, sécuriser contre toute remise en service intempestive et apposer un panneau d'avertissement de manière bien visible.

Risque d'électrocution en raison d'une absence de séparation ou d'une séparation insuffisante entre la basse tension de 12 V et 230 V. Assurer un écart de sécurité entre 230 V et SELV. Assurer un écart minimum de 8 mm.

Risque d'électrocution en raison d'un raccordement erroné à l'entrée 230 V de la commande RLS 45 O/K. Veiller à la concordance de phase de tous les composants raccordés au système de ventilation.

Raccordement des accessoires

1. Désactiver le fusible secteur, sécuriser contre toute remise en service intempestive et apposer un panneau d'avertissement de manière bien visible.
2. Démonter de la boîte d'encastrement toute commande d'air ambiant éventuellement connectée.
3. Sur le « bus » (commande RLS 45 O/K, détecteur ou élément de puissance), brancher les câbles de raccordement de/des accessoires aux bornes A, B, +, - → Schémas des connexions dans la notice de montage Kit de montage final PP 45 ou PPB 30. Réaliser le raccordement, le cas échéant dans une boîte d'encastrement séparée.
4. Placer la/les commande(s) d'air ambiant / le/les détecteur(s) et l'/les élément(s) de puissance dans les boîtes d'encastrement et visser avec 4 vis à la boîte d'encastrement respective.
5. Poser les cadres. Veiller à ce qu'ils encliquettent. Avec un détecteur HYI, veiller à ce que l'ouverture du détecteur (alésage dans le cadre) se trouve au-dessus du détecteur.
6. Activer le fusible secteur et retirer le panneau d'avertissement.
7. Mettre le système de ventilation en service conformément à la notice de montage Kit de montage final PP 45 ou PPB 30. La mise en service n'est autorisée que si le bâtiment est habitable, que tous les câbles de raccordement ont été posés et fixés correctement, que les matériaux de protection ont été retirés et que tous les appareils de ventilation / commandes d'air ambiant / détecteurs / éléments de puissance ont été montés correctement.
8. Activer le détecteur ou l'élément de puissance en mode Service.
9. Effectuer un test de fonctionnement.

Mentions légales :

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Traduction de la notice allemande d'origine. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.